

**Insegnamento di *Lingua e traduzione – Lingua francese***  
**a.a. 2021-2022**

**Dott.ssa Alida Maria Silletti (alida.silletti@uniba.it)**  
**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI BARI ALDO MORO**  
**Dipartimento di SCIENZE POLITICHE**  
**CORSO ITALIA, 3° PIANO, STANZA 11**

**- CORSO COMUNE PER LE LAUREE IN:**  
**Scienze Politiche (SP, 8 CFU)**  
**Scienze Politiche, Economiche e Amministrative (SPEA, 8 CFU)**

**Insegnamento semestrale**

**Lingua di insegnamento:** lingua francese

**Collocazione dell'insegnamento nel corso di studi:**

- anno di riferimento: III anno
- grado di obbligatorietà: frequenza vivamente consigliata

**Obiettivi del corso**

L'insegnamento ha l'obiettivo di far apprendere agli studenti le strutture della lingua francese, dal punto di vista morfologico, lessicale e sintattico. Il raggiungimento di tali obiettivi sarà reso possibile attraverso un attento lavoro linguistico, condotto durante le lezioni del corso monografico e le esercitazioni linguistiche. Accanto alla parte strettamente linguistica, il corso monografico mira a stimolare la riflessione degli studenti su questioni di stretta attualità, in ottica francese, ma tenendo altresì conto del contesto europeo e internazionale.

**Risultati attesi**

Il corso di lingua francese prevede

- la conoscenza delle strutture grammaticali della lingua francese (morfologia delle parti del discorso e sintassi della frase semplice e complessa);
- l'apprendimento del lessico della lingua francese in relazione alle istituzioni della V Repubblica, al discorso politico francese contemporaneo e alla situazione post-pandemica.

Il principale strumento didattico utilizzato per perseguire gli obiettivi formativi è la lezione (erogata in presenza o a distanza), accompagnata da esercitazioni linguistiche sia strettamente grammaticali che funzionali alla preparazione di un colloquio in lingua francese.

Al termine del corso, è previsto il raggiungimento di un livello di competenza della lingua francese pari al B1 del QCERL.

**Contenuti del corso**

Il corso verterà su questioni di attualità politica e culturale della Francia contemporanea.

I contenuti proposti sono mirati a una conoscenza della lingua francese sotto due ambiti: la dimensione linguistica e la dimensione istituzionale e politica della Francia.

Il corso è suddiviso in due parti, concettualmente autonome ma strettamente interrelate ai fini dell'insegnamento di Lingua e traduzione – lingua francese: una parte monografica relativa alle istituzioni della V Repubblica e al contesto politico e amministrativo francese attuale; una parte composta da esercitazioni linguistiche.

Nella prima parte del corso, verranno presentati i principi della Repubblica francese; le principali istituzioni della V Repubblica; il contesto politico francese contemporaneo segnato dalla situazione economica, politica e sociale post-pandemica, dalle elezioni presidenziali del 2022 e da rivendicazioni indipendentiste nei territori francesi d'oltremare. Particolare attenzione verrà attribuita ad alcuni periodi storici fondamentali per l'istaurazione delle istituzioni repubblicane francesi e alle principali leggi che li hanno caratterizzati, al

contesto politico segnato dalla campagna elettorale per le elezioni presidenziali del 2022, alle misure adottate dal Governo francese per far fronte all'epidemia da Covid-19, *in primis* a quelle relative ai giovani. Le riflessioni condotte saranno inserite all'interno del contesto europeo e internazionale.

L'analisi e l'ascolto di documenti scritti e audiovisivi in lingua francese contribuiranno all'approfondimento dei summenzionati argomenti, nonché all'arricchimento del lessico delle studentesse e degli studenti.

La parte strettamente linguistica del corso verte sullo studio grammaticale della lingua francese, che verrà esaminata a partire dalle sue strutture più elementari (fonetica, accenti) per concentrarsi poi sulla morfologia delle parti del discorso e sulla sintassi della frase semplice e complessa. (v. programma allegato).

### **Modalità di erogazione delle lezioni**

Al fine di preparare al meglio l'esame relativo a questo insegnamento, si consiglia vivamente agli studenti di seguire le lezioni, sia nella parte monografica del corso di Lingua e traduzione – lingua francese che nelle esercitazioni linguistiche, che fanno parte integrante di questo insegnamento. Le lezioni del corso ufficiale saranno inoltre affiancate da approfondimenti presentati sotto forma di tutorati funzionali a una migliore acquisizione delle conoscenze fonetiche, ortografiche e grammaticali della lingua francese.

L'insegnamento potrà essere erogato in didattica a distanza integrativa della didattica frontale, oppure in didattica mista (frontale e a distanza).

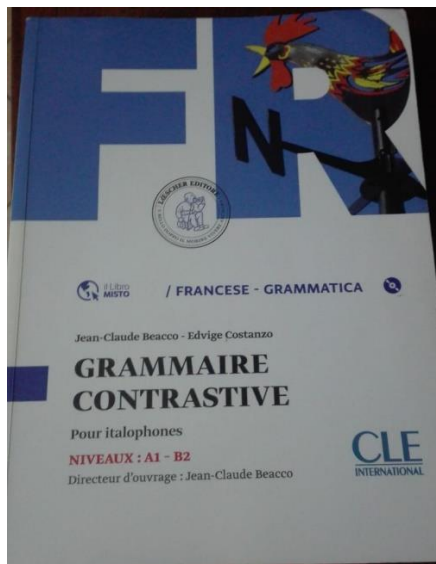
Gli studenti potranno seguire le lezioni in presenza, a condizione che siano dotati di certificazione verde, prenotando il posto in aula tramite l'apposita applicazione (*app* PrenotaUNIBA) predisposta dall'Università di Bari, fino a esaurimento dei posti disponibili, oppure a distanza, tramite la piattaforma Microsoft Teams. In quest'ultimo caso, gli studenti seguiranno le stesse lezioni che contemporaneamente sono somministrate agli studenti in presenza, beneficiando pertanto delle stesse opportunità in termini di materiale presentato, di interventi (da prenotare per alzata di mano virtuale), di richieste di chiarimenti.

### **Bibliografia**

#### 1. PARTE GRAMMATICALE

Testo di grammatica consigliato (in alternativa, va bene qualsiasi altro manuale di grammatica francese funzionale al raggiungimento del livello B1):

- Jean-Claude Beacco, Edvige Costanzo, *Grammaire contrastive pour italophones*, Livello: A1-B2, Torino: Loescher, 2014.



#### 2. PARTE MONOGRAFICA

I testi che rappresenteranno il programma d'esame verranno gradualmente pubblicati nella sezione "Materiale didattico" relativa a questo insegnamento, all'interno della pagina web della docente, a partire dall'inizio del corso.

Gli studenti sono pertanto invitati a procurarsi tali testi, che costituiranno il materiale didattico utile alla preparazione dell'esame relativo a questo insegnamento.

## Esame finale 8 CFU

Esame scritto e orale, in particolare:

- o prova scritta composta da esercizi di grammatica francese a risposta aperta;
- o prova orale consistente nella lettura e traduzione orale di un articolo giornalistico e in un colloquio in lingua francese sui contenuti degli argomenti affrontati nell'ambito dell'insegnamento di Lingua e traduzione – lingua francese.

Per le studentesse e gli studenti che seguiranno le lezioni (in presenza e/o a distanza), è prevista una modalità di verifica diversa, ma facoltativa, attraverso una verifica dell'apprendimento *in itinere* che prevede la somministrazione di n. 2 esoneri da svolgersi a metà e a fine corso. Per coloro che sosterranno e supereranno gli esoneri è previsto un colloquio orale conclusivo per l'attribuzione del voto finale.

## Certificazioni linguistiche

Possono essere riconosciute la certificazione DELF di livello B1 o certificazioni di livello superiore a condizione che non siano state conseguite da più di cinque anni. Gli studenti in possesso di una di queste certificazioni dovranno fornirne copia alla docente al momento dell'esame. Per questi studenti, l'esame consisterà nel solo accertamento contenutistico (colloquio orale relativo ai contenuti del corso).

## Il programma 2021-2022 è valido per l'a.a. corrente

Verrà tuttavia data la possibilità, agli studenti che ne faranno richiesta, di sostenere l'esame relativo a uno o più anni precedenti a quello corrente. Coloro che intendono sostenere l'esame con un programma precedente a quello dell'a.a. in corso sono invitati a darne comunicazione preventiva alla docente.

## PROGRAMMA DI GRAMMATICA

1. Fonetica, accenti e segni ortografici
2. Articoli determinativi, indeterminativi, partitivi, preposizioni articolate
3. Nomi
4. Aggettivi qualificativi
5. Pronomi personali (soggetto, riflessivi, complemento oggetto, complemento di termine, tonici)
6. Pronomi avverbiali
7. Aggettivi e pronomi dimostrativi
8. Aggettivi e pronomi possessivi
9. Aggettivi e pronomi indefiniti
10. Aggettivi numerali cardinali e ordinali
11. Pronomi relativi semplici e composti
12. Verbi:
  - a. ausiliari e verbi di 1°/2°/3° gruppo ai modi e tempi seguenti: indicativo (presente, passato prossimo, imperfetto, trapassato prossimo, futuro semplice, futuro anteriore); participio presente e passato; *gérondif*; imperativo; condizionale presente e passato; congiuntivo presente e passato; infinito
  - b. gallicismi: presente progressivo, passato recente e futuro prossimo
  - c. forma passiva e forma riflessiva
13. Costrutti verbali e costrutti impersonali
14. Presentativi
15. Frase affermativa, interrogativa e negativa
16. Preposizioni e avverbi

17. La frase semplice

18. La frase complessa: proposizione relativa; proposizione ipotetica; proposizione finale; proposizione temporale; proposizione causale; proposizione concessiva; proposizione avversativa; proposizione consecutiva.